

Про підписання Угоди про  
партнерську співпрацю  
між містами Івано-Франківськ  
(Україна) та Бродніца (Польща)

Керуючись ст. 59 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», на виконання рішення виконавчого комітету від 26.11.09р. № 574 «Про створення інвестиційного іміджу міста через розвиток партнерських відносин з порідненими містами», виконавчий комітет міської ради

вирішив:

1. Укласти Угоду про партнерську співпрацю між містом Івано-Франківськ (Україна) та містом Бродніца (Польща) (додається).
2. Контроль за виконанням рішення покласти на заступника міського голови Б.Білика.

Міський голова

Руслан Марцінків

Заступник міського голови  
Б.І.Білик \_\_\_\_\_ 2017р.

Керуючий справами виконавчого  
комітету міської ради  
І.М.Шевчук \_\_\_\_\_ 2017р.

Директор Департаменту  
правової політики  
Н.С.Кедик \_\_\_\_\_ 2017р.

Начальник управління економічного  
та інтеграційного розвитку  
Н.О.Кромкач \_\_\_\_\_ 2017р.

Головний спеціаліст загального  
відділу  
У.О.Панишак \_\_\_\_\_ 2017р.

Начальник відділу міжнародних зв'язків,  
туризму та промоції міста  
У.В.Басараб-Ганчак \_\_\_\_\_ 2017р.  
55-20-65

Додаток  
до рішення виконавчого комітету  
від \_\_\_\_\_ 2017 № \_\_\_\_\_

## **УГОДА ПРО ПАРТНЕРСЬКУ СПІВПРАЦЮ МІЖ МІСТОМ БРОДНИЦЯ ТА МІСТОМ ІВАНО-ФРАНКІВСЬК**

укладена між містом Бродниця (Польща), яке представляє Ярослав Радач, Бургомістр Бродниці, та містом Івано-Франківськ (Україна), яке представляє міський голова Руслан Марцінків,  
«...» липня 2017 року.

### **§ 1**

Сторони висловлюють бажання продовжувати розпочате в 2007 році співробітництво та прагнуть поглибити двосторонні дружні відносини між владою та мешканцями міст.

### **§ 2**

Сторони співпрацюватимуть у сфері:

- 1) освіти:
  - обмін спортивними та мистецькими молодіжними групами, як елемент євроінтеграції,
  - обмін досвіду у сфері управління освітніми процесами на рівні самоврядування,
  - навчальні візити з метою вдосконалення співпраці в сферах, передбачених рамками даної угоди;
- 2) культури та мистецтва:
  - промоція та підтримка організації різних видів мистецьких та культурних дій, в тому числі: художньо-фотографічних з'їздів, виставок мистецьких праць та концертів музичних гуртів;
- 3) спорту та туризму:
  - підтримка співробітництва між спортивними клубами та шкільними спортивними командами Дільниці Охота та міста Івано-Франківськ,
  - організація та участь в спортивних змаганнях;
- 4) самоврядування:
  - обмін інформацією та досвідом щодо справ пов'язаних з діяльністю територіального самоврядування,
  - допомога керівництву Івано-Франківська в реалізації здійснюваної в Україні реформи самоврядування.

### **§ 3**

Сторони визначають умови співробітництва:

- 1) витрати на проживання осіб, що відвідують покриваються стороною яка запрошує;
- 2) витрати за проїзд покриваються стороною, що відвідує;
- 3) розширення цієї угоди на інші сфери може відбутися на внесок однієї зі сторін після отримання згоди іншої сторони;
- 4) деталі щорічних планів співробітництва будуть визначатися в рамках зустрічей, що відбудуться в Бродниці та Івано-Франківську.

### **§ 4**

Угода укладається на невизначений термін.

### **§ 5**

Угода оформлена польською та українською мовами.

§ 6

Угода набуває дії з дня підписання.

*Ярослав Радач*

*Бургомістр  
Міста Бродніца*

*Руслан Марцінків*

*Міський голова  
Міста Івано-Франківська*

---

Керуючий справами  
виконкому міської ради

Ігор Шевчук

## ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

до проекту рішення виконавчого комітету міської ради «Про підписання Угоди про партнерську співпрацю між містами Івано-Франківськ (Україна) та Бродніца (Польща)»

### **1. Обґрунтування необхідності прийняття рішення.**

Співпраця між містами та територіальними громадами. Ініціативний лист про наміри співпраці між містами Івано-Франківськ (Україна) та Бродніца (Польща).

### **2. Мета і шляхи її досягнення.**

Мета прийняття даного рішення: налагодження співпраці між містами через виконання положень підписаної Угоди.

Шляхи досягнення мети: підписання Угоди про партнерську співпрацю між містом Івано-Франківськ (Україна) та містом Бродніца (Польща).

### **3. Правові аспекти.**

Закон України «Про місцеве самоврядування», рішення виконавчого комітету № 574 від 26.11.09 «Про створення інвестиційного іміджу міста через розвиток партнерських відносин з порідненими містами»

### **4. Фінансово-економічне обґрунтування.**

Не передбачає фінансово-економічного обґрунтування через відсутність необхідності фінансування.

### **5. Позиція заінтересованих органів.**

Не стосується інтересів інших органів.

### **6. Регіональний аспект.**

Рішення не стосується питання розвитку адміністративно-територіальної одиниці.

### **7. Громадське обговорення.**

Не потребує.

### **8. Прогноз результатів.**

Пролонгація угоди та розвиток партнерської співпраці між містом Івано-Франківськ (Україна) та Бродніца (Польща).

Начальник відділу міжнародних зв'язків, туризму та промоції міста

Уляна Басараб-Ганчак

## ДОВІДКА

про погодження проекту рішення виконавчого комітету міської ради  
«Про підписання Угоди про партнерську співпрацю  
між містами Івано-Франківськ (Україна) та Бродніца (Польща)»

Проект рішення розроблено управлінням економічного та  
інтеграційного розвитку

та погоджено:

без зауважень

Заступник міського голови

Б.І.Білик

Керуючий справами виконкому

І.М.Шевчук

Директор Департаменту

правової політики

Н.С.Кедик

Начальник управління економічного

та інтеграційного розвитку

Н.О.Кромкач

Головний спеціаліст загального

відділу

У.О.Панишак

Структурні підрозділи виконавчого комітету міської ради, його апарату,  
інші органи, вважаються такими, що погодили проект без зауважень.

Начальник відділу міжнародних  
зв'язків, туризму та промоції міста

Уляна Басараб-Ганчак

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2017р.